



全 新 小
說 版

傳法東土第一人

佛圖澄

大師傳

【中國佛教高僧全集】

9

作者◆葉斌

港台書室

B949.92
981

【中國佛教高僧全集】 9

傳法東土第一人

佛圖澄大師傳

作者：葉斌

佛圖澄大師傳



00788182



佛光史傳叢書



傳法東土第一人——佛圖澄大師傳

3608

著 者

釋 心 中 務 慧 慈 教 佛
A 港九龍旺角洗衣街241-243號臨閣閣下
B 2391 8143

有著作權·請勿翻印·歡迎流傳

發行人 慈惠法師(張優理)

出版者 佛光出版社

臺北市松隆路327號8樓(編輯部) ☎(02)七六九三二五〇

高雄縣大樹鄉佛光山寺(發行部) ☎(07)六五六四〇三八一九

流通處 佛光山寺

高雄縣大樹鄉佛光山寺 ☎(07)六五六四〇三八一九

佛光書局

高雄市前金區賢中街27號 ☎(07)二七二八六四九

臺北市忠孝西路一段72號9樓之14 ☎(02)三一四四六五九

臺北市汀州路三段188號2樓 ☎(02)三六五一八二六

定 價 二五〇元

印 刷 永光彩色印刷股份有限公司 ☎(02)二二三七〇七二

郵政劃撥第〇〇四五六三五一五號 帳戶：佛光出版社

行政院新聞局出版事業登記證局版台業字第一五二四號

如有缺頁或裝訂錯誤，請寄回本社更換

◆佛圖澄像



【總序】

佛光與慧燈

白雲 雲

佛教傳入中國近二千年，高僧輩出，法雨露霖；禪智淨範，流布南北，蔚為中國傳統文化之清流。多少棲心禪理之士，機鋒峻烈，殺活自在；多少受持妙法之僧，廓清心體，刮垢磨光。歷代經籍及《海東高僧傳》中有具體記載者，約一千七百餘人，俱能垂高明於典範，顯聖諦於法界。

可惜古籍艱澀難讀難懂，已與現代人之心靈脫節，由於古文的障礙，歷代高僧之人格光芒漸漸黯黯，佛法意境也慢慢隱晦，現代人普遍缺乏判讀古經籍之學養，即使悉

心諦聽，也難以拂除文言之烏雲，識見高僧行誼，永拔生死根本，戒除貪恚愚癡苦惱的憂患，這是很可惜的！

《中國佛教高僧全集》以歷代高僧之風采再現今世為宗旨，力求現代化、白話化、小說化、真實化，將歷代高僧道範與淨行活潑呈顯，以親切通俗的面貌，溫渥現代人的心靈，期望為現代人樹立新的智慧長明燈。

《中國佛教高僧全集》預定出版十二門一百位高僧，完整輝映各宗派及教化上卓有貢獻之歷代僧伽，以白話語彙及小說體裁忠實記傳，成為白話版的現代《高僧傳》，是我繼《佛光大藏經》、《中國佛教經典寶藏》、《中國佛教百科全書》之後，推展「人間佛教」的第四套大型叢書。希望能將蛛網塵封之高僧行誼再現當代，讓前賢的智慧燈炬普照三千世界迷茫眾生，讓聖僧的佛法光芒照亮九洲大地的黑暗角落！

一九九四年十二月十二日

國立中央圖書館出版品預行編目資料

傳法東土第一人：佛圖澄大師傳 / 葉斌著。 --
初版。 -- 高雄縣大樹鄉：佛光，1995 [民84]
面；公分。 -- (佛光史傳叢書；3608)
ISBN 957-543-339-4 (平裝)

857.7

84003585

【目錄】

【總序】佛光與慧燈 ◆星雲

●	明帝之夢	—	一
●	出家西行	—	六
●	王府還俗	—	一九
●	我來自西	—	三一
●	惠施流民	—	四三
●	九死一生	—	五五
●	緣結敦煌	—	六七
●	校場論道	—	八一
●	陷入亂世	—	九六
●	亂世強龍	—	一一二
●	播下法種	—	一二一
●	頑石點頭	—	一三六
●	強龍稽首	—	一四八

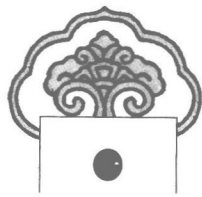
①④	大法初弘	——	一七〇
①⑦	佛法不殺	——	一八〇
①⑧	傷逝悼亡	——	一九一
①⑨	佛法大弘	——	二一一
①⑩	緣終	——	二二七

【後記】	——	二三七
------	----	-----

【附錄1◆古今地名對照表】	——	二四二
---------------	----	-----

【附錄2◆帝王年代與公元紀年對照表】	——	二四五
--------------------	----	-----

【附錄3◆西晉州郡簡圖】	——	二四六
--------------	----	-----



明帝之夢

東漢明帝永平七年。

這天上午，明帝照常到朝廷會見羣臣，說道：「朕昨夜作了一個奇特的夢，夢裏遇見一位神異的金人，身長六丈，背項放光，飛行殿中。此夢那一位可以解得？」

羣臣面面相覷，百般思索，囁嚅著說不出話來。這孝明皇帝十歲時便通《春秋》，後來更是精通《尚書》，平日朝中議事，常以經典跟羣臣講話，所以大臣們對經典倒是時時留心。可是今天皇上冷不防地拿出了一個夢來，大家便一時都愣住了。

這時羣臣行列的末尾走出一個人，叩首啓奏道：「微臣傅毅啓奏陛下恩准作一試解。」劉莊一看，是個根本無資格上朝的，名字也沒有聽說過，便道：「汝是何人？怎麼也來到了這裏？」

殿中又伏拜著一人，卻是蘭台令史：「臣冒死奏聞陛下，這傅毅乃扶風茂陵人，少博學，有些文名，這兩天獲准在蘭台習覽經典。因仰慕龍顏，臣今日上朝就把他帶了進來。」

「原來如此，朕也不責怪汝等。」劉莊今天心裏高興，就不追究傅毅與蘭台令史的責任，道：「既然博學，又有文名，朕便聽聽汝將如何圓解此夢。」

「遵旨！」傅毅道，「恭喜陛下，陛下此夢，實爲大吉！這金人乃西方天竺之佛。」

明帝大喜於色，也不要傅毅進一步解釋，當即嘉許道：「果然淵博！朕許汝從今日起便留在蘭台幫助奉理經典。」

「謝恩！」傅毅道。後來傅毅官拜郎中，任蘭台令史，與班固、賈逵共典校書，名列青史。

第二年春，葱嶺雪融之後，明帝派遣蔡愔、秦景、王遵等十二人，從洛陽出發，歷經千山萬水，到達西方大月氏，錄寫了釋迦牟尼像與《四十二章經》，由白馬馱著，並邀請了攝摩騰和竺法蘭兩位天竺僧人，於永平十年回到洛陽。

明帝大喜，把兩位僧人迎接到鴻臚寺安頓，並請他們翻譯《四十二章經》。數月之後，

第一部漢文佛經終於問世。明帝閱讀此經，常至深夜，心裏由衷的讚歎。閱畢，詔令將《四十二章經》典藏於蘭台，與儒學經典等同相看。又下令於洛陽城雍門之外，營建一座伽藍。

伽藍者，天竺語也，既然造在華夏，得有漢文名稱才好。恰好這兩位天竺僧人住在掌理朝祭禮儀的鴻臚寺，而第一部漢文佛經《四十二章經》也譯於鴻臚寺，於是便將伽藍改名為「寺」。

這座寺院，完全依照天竺體制建造。有三座門，分別是「空門」、「無相門」、「無作門」，總稱為「三解脱門」，簡稱「三門」，後世常訛傳為「山門」。進了三門，是天王殿，天王者，佛門之守衛也。再進去是大雄寶殿，「大雄」者，佛陀之德號也，謂佛陀雄健無比，這是正殿，供奉著威儀妙嚴的釋迦牟尼佛。大雄寶殿之後是毘盧閣，毘盧者，天竺語「毘盧遮那」之略，意為「光明普照」。毘盧閣供奉的是法身佛。

其他諸佛、衆位羅漢，亦一一有像，妙相莊嚴，威儀具足。

再後面，是一座庭院。院中央有一泓池水，水上蓮花朵朵，這是放生池。庭院東、北、西三面為僧人所住的寮房。

就在庭院前方、毘盧閣之後，兀然矗立著一尊佛塔。

綜觀全寺，以塔為中心；而前殿以大雄寶殿為中心，後院則以放生池為中心。一應格局，簡直就是從天竺遷移來的。

只是在三門外，立著兩匹石雕白馬，這是天竺體制所沒有的。這正是馱著佛像和佛經東來的白馬。華夏的第一座佛寺，也因此被命名為「白馬寺」^①。

白馬寺建好之後，攝摩騰、竺法蘭兩位高僧便移住於此。於是，佛、法、僧三寶，便在古老而廣大的華夏留下了種子。

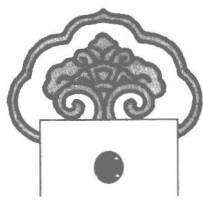
後來的各個朝代，安世高、支謙、竺法護等高僧分別來華，法種續存不滅，並萌生芽苗；於儒道之外，一些見聞廣博者，已知有佛法存於華夏。然而直到西晉末年，佛法仍未能興盛，僅為清談士人的玄談佐資而已，上至朝廷，下至百姓，多不識三寶，更不用說尊奉恭誦了。

弘法大任，誰人肩負？

注釋

① 白馬寺後來遭到毀壞，在宋、元、明歷朝都曾重新擴建。所以今天我們看到的白馬寺，已和當初的體制不同。最主要的不同在於：一、擴大規模，占地達六十餘畝。二、格局完全「禪院化」。寺內無塔，而三門內左右有鐘鼓樓，大殿左右有配殿，東西兩側有禮賢堂、演法堂，寺後清涼台有重檐殿。比較起來，現在繁複多了。三、塑像人物及其配置中國化。如天王殿正中供奉的大肚彌勒佛像，造形乃源於民間傳說中，五代時浙江一帶的布袋和

尙；再如四大天王的形象，也取材於中國神話中的人物，並寓以「風」、「調」、「雨」、「順」之意；又如羅漢已增至十八位；另外也爲攝摩騰與竺法蘭立了配殿。



出家西行

時節已是初春，葱嶺上的積雪開始融化，春水源源而下，滋潤著東面這一大片原野。

綠茵草地上，布滿了雪白的羊羣，恰似冬日覆蓋葱嶺的雪被，撕作一朵一朵。羊兒聚在一起，像一片巨大的白雲，在綠原上緩緩飄移。牠們把腦袋埋在草中，個個如饕餮之徒，大口啃嚼綠草，時而滿足地咩叫幾聲。有幾隻調皮的，忽然一揚首，撒開四蹄，一陣疾馳，把夥伴們落在老遠，這才駐足回顧，得意洋洋。還有幾隻疏懶的，則就地躺倒，連連打一串滾，四脚朝天，待夥伴們遠去，自己只顧曬牠的肚皮。